

**P. Katelhön, novembre 2008**

**Bibliografia essenziale “Tedesco ludico”**

**Giochi nella didattica del tedesco lingua straniera – Teoria, materiali, risorse online**

- ALTEMÖLLER, Eva-Maria (1987): *Fragespiele für den Unterricht zur Förderung der spontanen mündlichen Ausdrucksfähigkeit*, Stuttgart, Klett.
- AUGÉ, H. / BOROT, M. (1989): *Jeux pour parler, jeux pour créer*, Paris, CLE.
- Behme, H. (1985): "Sprechdenk-Spiele zur Aktivierung der mündlichen Kommunikation im Unterricht mit fortgeschrittenen ausländischen Studenten", *Info DaF* 12/4, 328-340.
- Behme, H. (1985): *Miteinander reden lernen. Sprechspiele für den Unterricht*. München: iudicium.
- BEHME, Helma (1992): *Miteinander reden lernen – Sprechspiele im Unterricht*, München, Iudicium, 4. Aufl.
- Bergmann, Brigitte: Kennenlern-Spiele im Fremdsprachenunterricht. In: *Zielsprache Englisch* 4/1994, S. 14–18.
- BOHN, Rainer *et al.* (1989): *Sprachspielereien für Deutschlernende*, München, Langenscheidt, Verlag Enzyklopädie, Leipzig, Berlin.
- Borries, Mechthild / Johnen-Dittmar, Brigitte / Rosenkind, Manuela / Goethe-Institut (Hrsg.): *Spielstraße Deutsch. Materialien und Spiele für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache im Primarbereich*. Hannover 1991.
- BORRIES, Mechtild (1991): *Spielstraße Deutsch – Materialien und Spiele für DaF im Primarbereich*, München, Goethe-Institut und List-Verlag.
- BREGY, Catherine / DUNKEL, Christine (1994): *A la découverte des villes germanophones, Etudes pédagogiques de l'enseignement secondaire*, Genève .
- CHANDLER, Joan / Mark STONE, (1999): *The Resourceful English Teacher, A complete teaching Companion*, Deltapublishing.
- CHRIST, Herbert / KLEPPIN, Karin (2003): Sprach- und Sprachlernspiele, In: Bausch / Christ / Krumm (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachen-unterricht; 4. völlig neu bearbeitete Auflage*, Tübingen/Basel, Francke.
- Daublebsky, Benita: *Spielen in der Schule*. Stuttgart 1973.
- DAUVILLIER, Christa (1986): *Im Sprachunterricht spielen? – Aber ja! Ein Projekt Didaktik-Methodik für DaF in Frankreich*, München, Goethe-Institut.
- Ehnert, Rolf: Zum Einsatz von Sprachlernspielen im Fremdsprachenunterricht Deutsch. In: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 8, 1982, S. 204–211.
- DAUVILLIERS , Christa / LÉVY-HILLERICH , Dorothea (Herbst 2003): *Im Deutschunterricht spielen*, München, Langenscheidt.
- DE GRAEVE, Sabine (1996): *Apprendre par les jeux, Outils pour enseigner*, Bruxelles, De Boeck.
- Dießner, H. (1997): *Gruppendynamische Übungen und Spiele. Ein Praxishandbuch für Aus- und Weiterbildung sowie Supervision*, Paderborn: Junfermann.
- DREKE, M. / LIND, W. (1992): *Wechselspiel, Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht*, München/ Berlin, Langenscheidt.

- DREKE, M./ PRESTES SALGUEIRO (2000): *Wechselspiel junior- Bilder und mehr. Interaktive Arbeitsblätter für junge Deutschlernende*, München/Berlin, Langenscheidt.
- Dufeu, B. (1995): „Die methodologischen Grundlagen einer Pädagogik des Seins“, in: Wolff, A./Welter, W. (Hrsg.): *Mündliche Kommunikation. Unterrichts- und Übungsformen DaF*, Regensburg: FaDaF (MatDaF 40), 145-162.
- Esselborn, K. (1988): "Theater und szenisches Spiel im Fremdsprachenunterricht Deutsch", *Info DaF* 15/4, 388-406.
- FREMDSPRACHE DEUTSCH, Heft 25 (2001): *Spielen- Denken- handeln*, Klett und Goethe- Institut Inter Nationes.
- FRIEDRICH, Thorsten / von JAN, Eduard (1993): *Lernspielekartei, Spiele und Aktivitäten für einen kommunikativen Sprachunterricht*, München, Hueber.
- FS Deutsch 25/2001: *Spielen – Denken – Handeln*.
- GERDES, Mechthild (1995ff): *Spiel und Sprache: Aktionsformen, Spielformen und Inszenierungstechniken auf der Grundlage eines psychodramatischen Ansatzes*, in: *Handbuch für die Spracharbeit: Fortbildung, Teil 6.3 Lernspiele, Rollenspiele. Simulationen*, hg. durch das Goethe- Institut-Inter Nationes V.
- Göbel, Richard: *Lernen mit Spielen*. Deutscher Volkshochschul-Verband, 2. Auflage, Frankfurt 1992.
- GRANDMONT, Nicole de (1997): *Pédagogie du jeu: jouer pour apprendre*, Bruxelles, De Boeck & Larcier; Montréal, Les Ed. Logiques.
- GREENWOOD, Jean (1997): *Activity Box, A resource book for teachers of young students*, CUP.
- GRUBER, Kerstin *et al.* (2001): *Entdeckungsreise durch eine Stadt, zum Beispiel Graz*, in: *Fremdsprache Deutsch, Heft 25-2001: "Spielen- Denken- Handeln"*.
- GUGEL, Günther (1997/1998): *Methoden-Manual: Neues Lernen. Band 1, 1997 u. Band 2, 1998*. Weinheim, Beltz grüne Reihe.
- HANDFIELD, CH.J. (1984): *Writing Games*, Nelson.
- HÄUSSERMANN, Ulrich / PIEPHO, Hans-Eberhard (1996): *Aufgaben-Handbuch Deutsch als Fremdsprache. Abriss einer Aufgaben-und Übungstypologie*, München, Iudicium.
- Hessel, Ingrid / Göbel, Richard: *Spiele und gruppenaktive Verfahren im Unterricht*. In: *Deutsch lernen* 2/1976, S. 45–55
- Hohenhaus, P. (2000): „Zur Verwendung humoristischer Materials im DaF-Unterricht“, *Info DaF* 27,4, 433-448.
- HUNFELD, Hans (1989): *Sprichwörtlich*, München, Klett Edition Deutsch.
- Kleppin, Karin: *Das Sprachlernspiel im Fremdsprachenunterricht. Untersuchungen zum Lehrer- und Lernerverhalten in Sprachlernspielen*. Tübingen 1980.
- KÖFFLER; Renate / KUNTZE, Wulf-Michael (1980): *Spiele im Englisch-Unterricht*, Weinheim, Beltz.
- KOLIANDER/BAYER (1999): *Spiele für den Fremdsprachenunterricht*, Verband österreichischer Volkshochschulen Wien.
- Kreuzer, Karl (Hrsg.): *Handbuch der Spielpädagogik, Bd. 2: Spiel im frühpädagogischen und schulischen Bereich*. Düsseldorf 1984.
- Küppers, Henny: *Deutsch-Spiele zum Selbermachen*. Mühlheim an der Ruhr 1988.
- LASSERT, Ursula *et al.* (1981): *Bergedorfer Kopiervorlagen, z. B. Märchen in Bildern, Lese puzzles und Lesedominos*, Horneburg, Sigrid Petersen.

- LEWIS, Gordon / BEDSON, Günther (1999): *Games for children*, OUP.
- LLOYD, Angela / PREIER, ANN, (1996): *Business Communication Games*, OUP.
- Löffler, Renate: *Spiele im Englischunterricht. Vom lehrergeleiteten Lernspiel zum schülerorientierten Rollenspiel*. München 1979.
- LOHFERT, Walter (1983): *Kommunikative Spiele für DaF. Spielpläne und Materialien für die Grundstufe*, München, Hueber.
- LOSCHKE, Helga (1995): *Interkulturelle Kommunikation- Sammlung praktischer Spiele und Übungen*, Alling, Verlag Dr. Jürgen Sandmann.
- Macedonia, M. (2000): *Sprachspiele. Tipps & Ideen zum Sprachenlernen*, Linz: Veritas.
- Mairose-Parovsky, A. (1997): *Transkulturelles Sprechhandeln. Bild und szenisches Spiel in D.a.F.*, Frankfurt/M.: Lang.
- Mairose-Parovsky. A. (1997) : „Interkulturelle Rollenspiele“, in: Wolff, A./Blei, D. (Hrsg.): *DaF für die Zukunft. Eine Zukunft für DaF!* Regensburg: FaDaF (MatDaF 44), 447-457. (R)
- MALEY, A. *et al.* (1978): *Drama Techniques Language Learning*, Cambridge University Press.
- MALEY, Alan / DUFF, Alan (1985): *Szenisches Spiel und freies Sprechen im Fremdsprachenunterricht. Grundlagen und Modelle für die Unterrichtspraxis. 2.Aufl*, Ismaning, Hueber.
- Müller, B.-D. (1989): "Geschichten erzählen", in: ders. (Hrsg.): *Anders lernen im Fremdsprachenunterricht. Experimente aus der Praxis*, München: Langenscheidt, 108-131.
- MÜLLER, Heiner *et al.* (1989): *a) Deutschpuzzles Bd. 1 u. 2. b) Kombispiele zum Deutschlernen 1*, Horneburg, Sigrid Petersen.
- PALEIT, Dagmar (1986): *Themen, Materialienbuch zu den Bänden 1 und 2*, München, Hueber.
- PERROT, Jean (1987): *Du jeu, des enfants et des livres*, Paris, Ed. Du cercle de la librairie.
- PFAU. Anita / SCHMIDT, Ann (Hrsg.) (2001): *22 Brettspiele Deutsch als Fremdsprache*. Übersetzt und bearbeitet von Barbara Huter und Susanne Schauf, Stuttgart / Düsseldorf / Leipzig, Klett.
- PIAGET, Jean (1976): *La formation du symbole chez l'enfant: imitation, jeu et rêve, image et représentation*, Neuchâtel, Delachaux & Niestlé.
- PRANGE, Lisa (1993): *44 Sprechspiele für DaF*, Ismaning, Hueber.
- PRIMAR. Zeitschrift für DaF im Primarbereich, Heft 1, Juli 1992. Goethe-Institut und Dürr & Kessler.
- RADEMACHER, Helmolt *et al.* (1991): *Spiele und Übungen zum interkulturellen Lernen*, Berlin, VWB.
- RINVOLUCRI, Mario / DAVIS, Paul (Hrsg.) (2001): *66 Grammatik-Spiele Deutsch als Fremdsprache*. Übersetzt und bearbeitet von Barbara Huter und Susanne Schauf, Stuttgart, Klett.
- RINVOLUCRI, Mario, (1999), *Humanising your Coursebook*, Deltapublishing.
- SANCHEZ, Juana *et al.* (1997): *Spielend Deutsch lernen. Interaktive Arbeitsblätter für Anfänger und Fortgeschrittene*. München/Berlin, Langenscheidt.
- SCHMITT, Udo (1981): *Buchstabensalat – 60 Lernspiele für DaF*, München, Verlag für Deutsch.

- Schmitz, Norbert: Das Deutsch-Spiel. Frankfurt 1993.
- SPIER, Anne (1988): *Mit Spielen Deutsch lernen. Spiele und spielerische Übungsformen für den Unterricht DaF*, Scriptor.
- Spier, Anne: *Mit Spielen Deutsch lernen*. 8. Auflage, Frankfurt 1992.
- SUSO LOPEZ, Javier (Université de Granada): *Jeux communicatifs et enseignement/apprentissage des langues étrangères*. Document en plein-texte à l'adresse <http://www.ugr.es/~jsuso/publications/Jeux%20communicatifs.pdf>
- Szablewski-Tavus, Petra: Das Domino-Spiel: Zuordnungen als spielerische Übungen. In: *Bildungsarbeit in der Zweitsprache Deutsch 1998/3*, S. 23–31.
- TURBU, Rita und Steven (1992): *Kommunikationsspiele*, MGP International.
- Ulich, Michaela / Oberthuerer, Pamela / Ridelhuber, Almut (hrsg. im Auftrag des Staatsinstituts für Frühpädagogik und Familienforschung): *Der Fuchs geht um ... auch anderswo. Kinderkultur aus Türkei, Griechenland, Italien, Spanien, Portugal, den Ländern des ehemaligen Jugoslawien. Ein multikulturelles Spielbuch und Arbeitsbuch*. 5., unveränderte Auflage, Weinheim 1995.
- WAGNER, Johannes (1987): *Spielübungen und Übungsspiele im Fremdsprachenunterricht, Reihe Materialien deutsch als Fremdsprache, heft 10, des Arbeitskreises Deutsch als Fremdsprache beim DAAD*, Regensburg, 6. Auflage.
- Wagner, Johannes: *Spielübungen und Übungsspiele im Fremdsprachenunterricht. (Materialien Deutsch als Fremdsprache Heft 10)*, Regensburg 1981.
- WALLWORK, Adrian, (1999): *The Book of days, A resource book of activities for special days in the year*, CUP.
- Watcyn Jones, Peter: *Spiele mit Wörter. Ein Wortschatzprogramm für Fortgeschrittene*. Ismaning 1994.
- Wegener, Heide / Krumm, Hans-Jürgen: *Spiele – Sprachspiele – Sprachlernspiele. Thesen zur Funktion des Spielens im Deutschunterricht für Ausländer*. In: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 8*, 1982, S. 189–203.
- WICKE, Rainer E. (1995): *Handeln und Sprechen im Deutschunterricht. Spielerische Sprachaktivitäten*, Ismaning, Verlag für Deutsch, Goethe-Institut.
- Wicke, Rainer E.: *Handeln und Sprechen im Deutschunterricht. Eine Spielesammlung für die Hand des Lehrers*. Ismaning 1994.
- WICKS, Matt, (2001), *Imaginative Projects, A resource book of project work for young students*, CUP.
- WOLF-MANFRE, Eva (1993): *Neue Spiele fuer den Deutschunterricht (New Games for the German Classroom)*.
- Wowro, I. (2004): „Sprachspiele und ihre Verwendbarkeit in der Sprachsensibilisierung“, *FuH 70*, 97-107.
- WRIGHT, Andrew *et al.* (1984): *Games for Language Learning*, New Edition.

“

### **Spiele am Computer, im Internet**

ABC-Ware (Jutta Behling: preisgünstige Computerspiele und -lernprogramme) [www.abc-ware.de](http://www.abc-ware.de)

Computerspiele (learn:line, NRW-Bildungsserver) [www.learn-line.nrw.de/angebote/computerspiele](http://www.learn-line.nrw.de/angebote/computerspiele)

Computerspiele-Datenbank (Bundeszentrale für politische Bildung) [www.bpb.de/snp](http://www.bpb.de/snp)  
 Die Blinde Kuh Spielkiste [www.blinde-kuh.de/spiele](http://www.blinde-kuh.de/spiele)  
 Lernsoftware.de (kommerzieller Vertrieb) [www.lernsoftware.de](http://www.lernsoftware.de)  
 Lernspiele.at (Shareware zum Download oder Kauf der CD) [www.lernspiele.at](http://www.lernspiele.at)  
 SMS-Kidware: Kindersoftware und Lernsoftware (kommerzieller Vertrieb) [www.sms-kidware.de](http://www.sms-kidware.de)  
 Volksschule Wildendürnbach (Stichwort "Spiele") [www.nanet.at/vs-wildenduernbach](http://www.nanet.at/vs-wildenduernbach)

### Reviste

- Zeitschrift für Computerspiele (seit 01.07.2001) [www.gamestudies.org](http://www.gamestudies.org)
  - E-Mail-Spiel zwischen Klassen ab dem dritten Lernjahr  
[www.goethe.de/oe/mos/odyssee/deindex.htm](http://www.goethe.de/oe/mos/odyssee/deindex.htm)
  - Interaktives Spiel auf den Spuren Johann Wolfgang von Goethes aus Anlass seines 250. Geburtstages  
[www.goethe.de/z/50/interaktiv](http://www.goethe.de/z/50/interaktiv)
  - Zugang zu verschiedenen Spielmaterialien für den Fremdsprachenunterricht *et al.* des Goethes- Institutes Inter Nationes und der Verlage Diesterweg und Langenscheidt  
[www.forum-deutsch.de/bm/bm\\_sl.htm](http://www.forum-deutsch.de/bm/bm_sl.htm)
  - Sammlung von Spielen im Hinblick auf interkulturelles Lernen  
<http://buch.goethe.de/cgi-bin/acwww25/spie.pl?de=spie>
  - <http://www.uccellis.ud.it/Webschmurr/Indice.htm>
- Die Webseite des Liceo Europeo in Udine mit zahlreichen Links zu Spielen, auch für Italienisch und Englisch.

- [www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com)

Website of MacMillan's Publishers with lots of games and free-downloads for classroom use.

- <http://eslcafe.com/search/Games/index.html>

Dave Esl Café, with lots of games and activities

- [www.coffeekbreakarcade.com/games/millionaire/instructions.htm](http://www.coffeekbreakarcade.com/games/millionaire/instructions.htm)

Online game: Who wants to be a millionaire?

### Giochi in rete

ABC-Ware (Jutta Behling: preisgünstige Computerspiele und -lernprogramme) [www.abc-ware.de](http://www.abc-ware.de)

Computerspiele (learn:line, NRW-Bildungsserver) [www.learn-line.nrw.de/angebote/computerspiele](http://www.learn-line.nrw.de/angebote/computerspiele)

Computerspiele-Datenbank (Bundeszentrale für politische Bildung) [www.bpb.de/snp](http://www.bpb.de/snp)

Die Blinde Kuh Spielkiste [www.blinde-kuh.de/spiele](http://www.blinde-kuh.de/spiele)

Lernsoftware.de (kommerzieller Vertrieb) [www.lernsoftware.de](http://www.lernsoftware.de)

Lernspiele.at (Shareware zum Download oder Kauf der CD) [www.lernspiele.at](http://www.lernspiele.at)

SMS-Kidware: Kindersoftware und Lernsoftware (kommerzieller Vertrieb) [www.sms-kidware.de](http://www.sms-kidware.de)

Volksschule Wildendürnbach (Stichwort "Spiele") [www.nanet.at/vs-wildenduernbach](http://www.nanet.at/vs-wildenduernbach)

<http://www.hueber.de/wiki-99-stichwoerter/index.php/Spiele>